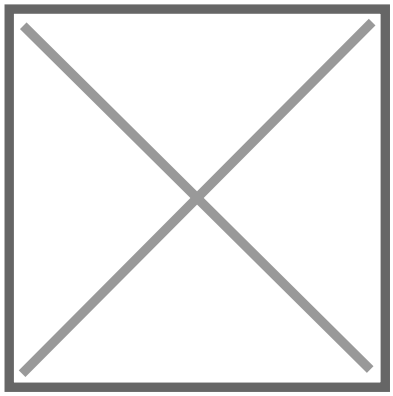

El Mercurio (5760) 19.11.2006

"Nocturno de Chile":

Roberto Bolaño es requisito para ser profesor en Francia

Un conjunto de ensayos sobre la más política de sus novelas será material de estudio.

GONZALO MAIER

Paradojas. Roberto Bolaño, quien nunca fue a la universidad, ahora formará parte del sistema francés para convertirse en profesor de castellano. En 2006, todos los alumnos que quieran dar clases de castellano en liceos deberán preparar ponencias sobre el tema "Memorias de la dictadura". Así que "Nocturno de Chile", la más explícitamente política de las obras de Bolaño, será diseccionada en 15 ensayos que tratarán la novela desde distintos ángulos.

El encargado de hacer de Bolaño un texto de consulta es Fernando Moreno, profesor de literatura en la Universidad de Poitiers que el año pasado ya había coordinado el volumen "Roberto Bolaño, una literatura infinita", editado por la misma universidad. El nuevo compilado saldrá durante el próximo semestre junto con otra serie de ensayos sobre el poeta argentino Juan Gelman, bajo el título "Memoria de la dictadura: Nocturno de Chile de Roberto Bolaño, Interrupciones 2 de Juan Gelman", que publicará el sello Ellipses.

FRANCIA.— Quienes deseen dar clases de castellano deberán preparar ponencias sobre "Memorias de la dictadura".

El pedestal

El interés por Bolaño en Francia, según Moreno, se dejó ver hace pocos días cuando el diario Le Monde publicó una gigantesca crítica a la traducción de "Los detectives salvajes", la definitiva novela que terminó de consagrar al escritor chileno en el ámbito hispanoamericano y que se suma a la de otros títulos como Liberatitiom o Los Inmaculados. De hecho, ya son once las lenguas a las que ha sido traducido.

Que a tres años de la muerte de un escritor existan cuatro antologías con ensayos sobre su obra (una publicada en Argentina, una en Chile, otra en España y la última en Francia) y que se prepare una quinta con el inevitable tinte académico que otorga el hecho de transformarse en literatura recomendada pedagógicamente, no deja de extrañar. Y más en un autor como Bolaño, quien nunca buscó una consagración rápida ni mucho menos la solvencia de las vacas sagradas.

Celina Manzoni, profesora en la Universidad de Buenos Aires y primera antologadora de trabajos relativos a Bolaño, dice que todo esto responde a "un público ampliado que reconoce en la pulsión ética y estética de Bolaño un gesto audaz y al mismo tiempo necesario. Todas esas formas de consagración recuerdan en ese sentido —y sólo en ese sentido— las que se produjeron en el momento del llamado 'boom'. Retiro que sólo en ese sentido porque la crítica que confunde el mercado con la estética pretende que Roberto Bolaño sea un continuador del 'boom', opinión con la cual discrepo".

TEXTOS

▶ A FINES DE ESTE año, cinco serán las antologías con ensayos dedicadas a la obra del escritor chileno.

El escritor Gonzalo Garcés, respecto a la avalancha de aplausos que aún cae a casi tres años de la muerte del autor chileno, señala que "no se trata de discutir si es bueno: es excelente. El problema es que la concentración implica un modo único de entender la obra y creer que cada línea y cada cosa son perfectos. Yo puedo decir, por ejemplo, que un defecto de 'Los detectives salvajes' es que todos los personajes hablan igual. Las imperfecciones de un gran escritor son el mayor aliciente para los que vienen después. Son lo que mantiene a la literatura viva. No hay que matar eso".

Roberto Bolaño es requisito para ser profesor en Francia [artículo] Gonzalo Maier

Libros y documentos

AUTORÍA

Maier, Gonzalo, 1981-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Roberto Bolaño es requisito para ser profesor en Francia [artículo] Gonzalo Maier

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile